Waxaad heli kartaa foomkani oo ku qoran luqaddo kale, far waaweyn, farta dadka indhaha aan qabin wax ku akhriyaan ee braille, ama qaabka aad doorbidayso. Barnaamijka RH kala xiriir [rh.program@dhsoha.state.or.us](mailto:rh.program@dhsoha.state.or.us) ama 971-673-0355. Waan aqbalnaa wicitaanada gudbinta oo dhan ama waxaad wici kartaa 711. Waxaad sido kale codsan kartaa adeegyada turjubaanka oo lacag la’aan ah.

Fadlan buuxi foomkani si aad u agaato haddii aan bixin karno lacagta adeegyadaada.

* Qofna ma takoorno. Waxaad heli kartaa adeegyo iyada oo aan la eegayn muwaadinimadaada, xaaladaada muhaajirnimo, xaalada dokumentigaaga, ama aqoonsigaaga jinsi ahaaneed.
* Macluumaadkaaga waxaa laga dhigaa mid qarsoodi ah sida ugu suurtagalsan loomana adeegsado hirgelinta sharciga socdaalka.

Macluumaadkani waxaa kaliya oo loo adeegsadaa in lagu go’aamiyo sida aanu u bixin doono lacagta adeegyadaada. Haddii aad hayso wax su’aalo ah marka aad buuxinayso foomkani, fadlan shaqaalaha rugta caafimaadka ka codso caawimaad.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | Magaca(yada) dambe ee sharciga ah: | | Magaca hore ee sharciga ah: | | | Dhexe: |
| 2 | Taariikhda dhalasho: | Jinsiyada lagu dhashay:  Dheddig  Lab | | | Waajib Maaha: Waa maxay aqoonsigaaga jinsi ahaaneed? | |
| 3 | Fadlan qor Magaaladaada iyo ZIP-kaaga: | | |  | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 4 | Miyaad yeelan kartaa uur **AMA** qof kale uur ma u yeeli kartaa?  **Haddii aad ku jawaabto maya, fadlan jooji oo la hadal shaqaalaha rugta caafimaadka.** | |
| Haa, ama sidaas baan u maleynayaa  Haa, laakiin waxaan isticmaalayaa xakameynta uurka | |
| Maya, waxaan soo maray joogsiga caadada dumarka  Maya, waxaan yeeshay qalliin (tusaale, tuubooyinka dumarka oo la xiray, tuubada qaada manida oo la xiray ‘vasectomy’)  Maya, kuwo kale. | Haddii aad ku jawaabto maya, fadlan jooji oo la hadal shaqaalaha rugta caafimaadka |

|  |  |
| --- | --- |
| **Waxaad weli heli kartaa adeegyada caafimaadka taranka oo lacag la’aan ah iyada oo aan la eegayn xaaladaada. Su’aalahani waxay naga caawiyaan oo kaliya bixinta lacagta adeegyadaada loomana adeegsan doono hirgelinta sharciga socdaalka.** | |
| 5 | Haddii aad caawimaad uga baahan tahay su’aashani, fadlan codso in aad aragto Jaantuska Muwaadinimada iyo Muhaajirnimada.  Ma leedahay:  Muwaadinimada Maraykanka ama Maqaam Qaran oo Maraykan ah  Xaaladda Deganaansho ee Loo qalmo  (tusaalooyinka waxaa ku jira: Qoxootiga, Magan gelyo doonka, Sharciga Deganaanshaha Rasmiga ah (kaarka degenaanshaha rasmiga ah “green card”) ee ka yar 19 sano, Sharciga Deganaanshaha Rasmiga ah (kaarka degenaanshaha rasmiga ah “green card”) ee loogu talagalay 5 sano ama ka badan iyo 19 ama ka weyn)  Xaalada Kale  (U GUDUB SU’AASHA 7)  (tusaalooyinka waxaa ku jira: DACA, dadka aan warqadaha lahayn, Sharciga Deganaanshaha Rasmiga ah (kaarka degenaanshaha rasmiga ah “green card: ee loogu talagalay in ka yar 5 sano iyo 19 ama ka weyn) |
| 6 | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | Haddii aad calaamadisay **Muwaadin Maraykan ah/Maqaam Qaran leh ama Xaaladda Deganaansho ee Loo qalmo** ee kor ku qoran, fadlan:  Qor Lambarkaaga Social Security-ga. | | | | | Lambarkayga Social Security-gu waa: |  | | | | Ma garanayo, ama ma lihi mid | |  | | | Qor cinwaankaaga boosta ee Oregon: | |  | | | Cinwaankayga boostada jidka ee Oregon waa: | | |  | | Kuma nooli Oregon | |  | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 7 | Ma leedahay caymis caafimaad oo gaar ah (oo ka socda shaqo ama dugsi, ama waalid ama qof la isqabo)?  Haa  (U GUDUB SU’AASHA 9)  Maya |
| 8 | Haddii aanu dirno biilka caymiskaaga caafimaad ee gaarka ah, shirkadaada caymiska waxaa dhici karta in ay faahfaahinta booqashadaada u diraan qofka bixiya lacagta caymiskaaga. |
| Ma ogoshahay in aanu biil u dirno caymiskaaga?  Haa, waxaad diri kartaan biilka caymiskayga  Maya, waxaan ka walwalsanahay in qofka bixiya lacagta caymiskaygu ogaado booqashadayda |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 9 | Ma leedahay dakhli kuu gaar ah?  Haa  (U GUDUB SU’AASHA 11)  Maya | | |
| 10 | Haddii aad leedahay dakhli kuu gaar ah, fadlan qor inta aad u maleynayso in aad bishani ka heli doonto: | | |
| Shaqooyinka **canshuurta ka hor ama lacagaha kale laga jarin** |  |  |
| **IYO** |  | |
| Ilaha kale sida, abaalmarinta ‘tips’ ama shaqo la’aanta **(ha *ku* darin masruufka carruurta, lacagaha la siiyo dadka soo halgama, ama Sugidda Dakhliga ee Kabista ah (SSI)** |  |  |
| ***Wadarta*** |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 11 | Ma xaraysaa canshuuro? | | |
| Haa. Immisa qof ayaad ku dartay canshuurtaada? |  | (waa in ay noqoto ugu yaraan 1) |
| Maya, qof kale ayaa igu daray canshuurtiisa. Immisa qof ayay ku dareen canshuurtooda? |  | (waa in ay noqoto ugu yaraan 2) |
| Maya, qofna iguma darin canshuurtiisa. |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 12 | Haddii aad tahay muwaadin Maraykan ah, ma doonaysaa in aad maanta isku diiwaan geliso codaynta?  Haa  Maya  Ima Khuseyso |
| **Isticmaal lambarkaaga Social Security-ga (SSN)**  Sharciyada federaalka (ee hoosta lagu soo xigtay) ayaa tilmaamaya in qof kasta oo leh Muwaadinimada Maraykanka/Maqaam Qaran leh ama Xaaladda Deganaansho ee Loo qalmo oo dalbanaya faa’iidooyin caafimaad waa in uu tilmaamaa SSN-kiisa, haddii uu mid leeyahay. Marka aad SSN-kaaga ku qorto Foomka Diiwaan gelinta Helitaanka Dhaqaale ee RH, macnaheedu waa in aad Waaxda Adeegyada Dadweynaha (DHS) ama Maamulka Caafimaadka Oregon (OHA) siinayso ogolaanshaha ay ku isticmaali karaan si ay:   * Nooga caawiso in aan go’aan ka gaarno in aad u qalanto gargaarada. Waxaan SSN-kaaga u isticmaali doonaa si aan u xaqiijino in dakhliga iyo hantida aad ku bixiso foomkani uu sax yahay. Waxaan macluumaadka isku eegi doonaa kuwa gobol kale iyo diiwaannada federaalka, * Nooga caawiso kordhinta barnaamijyada iyadoo la samaynayo dib u eegid tayo leh. * Si loo xaqiijiyo in aad helayso faa’iidooyinka caafimaad oo sax ah.   Sharciyada federaalka – 42 USC 1320b-7(a), 42 CFR 435.910, 42CFR 435.920. | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| * Waxaan fahamsanahay in aan xaq u leeyahay nuqulka Ogaysiiska Dhacdooyinka Asturan ee OHA. * Waxaan fahamsanahay in aan haddii aan helo caymis aanan lagu daboolayn Helitaanka Dhaqaale ee RH, ay dhici karto in aan bixiyo lacagtooda. * Haddii aan haysto Muwaadinimada Maraykanka/Maqaam Qaran leeyahay ama Xaaladda Deganaansho ee Loo qalmo waa in aan macluumaadka siiyaa Waaxda Caafimaadka Dadweynaha ee OHA si ay u caddeeyaan muwaadinimadayda ama xaaladayda muhaajirnimo. Tani waa si ay u go’aamin karaan sida loo bixiyo lacagta adeegyadayda. Waan fahamsanahay oo ku raacsanahay tani.   Macluumaadka aan bixiyay waa mid sax ah oo dhammeystiran inta aan ka ogahay. Waxaan u caddeynayaa tani sida ku cad ciqaabta been abuurka. | | | |
| **Saxiixa macmiilka:** |  | **Taariikhda maanta** (MM/DD/YY): |  |
|  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **FOR CLINIC STAFF: Requirements Tracking (Habuuxinin iska daa qaybtan)** | | | |
| Agency #: | Clinic #: | Date: | |
| **\***Staff name: | | **\***Client’s RHAF #: | |
| **\***Offered OHA Notice of Privacy Practices. | | | Yes |
| **\***Explained services covered by the RH Access Fund. Also discussed payment options for services not covered by the RH Access Fund. | | | Yes |
| Gave information on where to access primary care services. | | | Yes  Not needed |
| Gave health insurance enrollment information. | | | Yes  Not needed |
| Provided a voter registration card. Offered assistance completing and submitting the form. | | | Yes  Not needed |

**Su’aalahan ma aha kuwo waajib ah.** Jawaabaha su’aalahani ma saameyn doonaan in aad u qalanto Helitaanka Dhaqaale ee RH. Waxaan u weydiinaa su’aalahani si loo xaqiijiyo in qof kastaa helo daryeel tayadiisu sareyso iyo adeega ugu wanaagsan. Waxaanu sidoo kale macluumaadkani u isticmaalnaa wax ka qabashada kala duwanaanshaha daryeelka. Haddii aadan rabin in aad ka jawaabto su’aalahani, fadlan calaamadee, Ma doonayo in aan ka jawaabo “Don’t want to answer.”

Haddii aad hayso wax su’aalo ah marka aad buuxinayso foomkani, fadlan shaqaalaha rugta caafimaadka ka codso caawimaad.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | Luqaddee ayaad rabtaa in aan:  Waxaad codsan kartaa adeegyada turjubaanka oo lacag la’aan ah.   |  |  | | --- | --- | | **Kugula soo xiriirno** shaqsi ahaan, telefoonka, ama dhanka internet-ka: |  |  |  |  | | --- | --- | | **Wax** kuugu soo qorno: |  |   Ma doonayo in aan ka jawaabo (*Ingiriisi ayaa lagu qori doonaa*)  (*haddii labada jawaaboodba ay yihiin Ingiriisi, u gudub 3*) |
| 2a | Ma u baahan tahay ama ma rabtaa turjubaan si aan kuula soo xiriirno? |
| Maya  (*u gudub su’aasha 3*)  Haa  Aan garanayn  Ma aan rabo in aan ka jawaabo |
| 2b | Haddii aad u baahan tahay ama rabto turjubaan, muxuu yahay nooca turjubaan ee aad doorbidayso?  Turjumaan luqadda lagu hadlo ah  Turjubaanka Luqadda Calaamadaha ee Maraykanka (ASL)  Turjubaanka Dadka dhagaha la’ oo loogu talagalay Qofka dhagaha/Indhaha la’ ee caqabado dheeraad ahi haystaan  Turjubaanka luqadda calaamadaha la iskula xiriiro (PSE)  Kuwo kale (fadlan qor): |
| 3 | Si wanaagsan ma ugu hadashaa Ingiriisiga? |
| Si aad u Heer saraysa  Si caadi ah  Si aanan fiicnayn  Kuma hadli karo haba yaraatee  Ma garanayo ama Aan la garaneyn  Ma aan rabo in aan ka jawaabo |
| 4 | Sidee baad isku aqoonsan tahay in ay tahay jinsiyadaadu ama qowmiyaddaadu, qabiil ahaan dadka uu xiriirku idinka dhexeeyo, dalka aad ka soo jeedo, ama halka aad asal ahaan ka soo jeedo?  (tusaale, halka ay waalidiintaadu asal ahaan ka soo jeedaan, ka mid ahaanshahaaga qabiilka)   |  | | --- | |  |   Ma aan rabo in aan ka jawaabo |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 5 | Kee baa ka mid ah kuwa soo socda oo qeexaya aqoonsiga **jinsiyadaada ama qowmiyaddaada**? Calaamaddee **DHAMAAN** kuwa ku khuseeya. | | | | |
| **Hisbaanik ama Latino/a/x**  Ameerikada Dhexe  Mexican  Koonfur Ameerika  Hisbaanik ama Latino/a/x Kale  **U dhashay Hawaii ama Jasiiraddaha Baasifiga**  CHamoru (Chamorro)  Marshallese  Bulshooyinka Micronesian-ka  U dhashay Hawaii  Samoan  Jasiiraddaha Baasifiga ee Kale  **Caddaan ah**  Ka soo jeeda Yurubta Bari  Slavic  Ka soo jeeda Yurubta Galbeed  Caddaan Kale | | **Hindida Maraykanka ama Dhaladka Alaska**  Hindida Maraykanka  Dhaladka Alaska  Canadian Inuit, Metis,  ama First Nation  Dadka loogu yimid Mexico, Ameerikada Dhexe ama Koonfur Ameerika  **Madow ama Maraykanka Madow ah**  Maraykanka Madow  Afro-Caribbean  Itoobiyaan  Soomaali  Afrikaanka Kale (Madow ah)  Madow kale  **Ka soo jeeda Bariga Dhexe iyo/ama Ka soo jeeda Waqooyiga Afrika**  Ka soo jeeda Bariga Dhexe  Ka soo jeeda Waqooyiga Afrika | | **Aasiya ka soo jeeda**  Hindida Aasiyaanka ah  Cambodian  Chinese  Bulshooyinka Myanmar  Filipino/a  Hmong  Japanese  Korean  Laotian  Ka soo jeeda Koonfurta Aasiya  Vietnamese  Aasiyaanka kale  **Qaybaha kale**  Kuwo kale, fadlan qor:   |  | | --- | |  |   Aan garanayn  Ma aan rabo in aan ka jawaabo |
| 6 | Haddii aad calaamadisay **wax ka badan hal** nooca kor ku qoran, ma jiraa mid aad u maleynayso in ay tahay aqoonsiga rasmiga ah ee jinsiyadaada ama qowmiyaddaada? | | | | |
| Haa. Fadlan goobaanin geli aqoonsiga rasmiga ah ee jinsiyadaada ama qowmiyaddaada  Maya. Ma lihi kaliya hal aqoonsiga rasmiga ah oo jinsiyada ama qowmiyadda ah.  Maya. Waxaan isku aqoonsanahay qof Labba jinsi leh ama Jinsiyado badan leh. | | | N/A. Waxaan kaliya calaamadiyay hal nooc oo kor ku qoran.  Aan garanayn  Ma aan rabo in aan ka jawaabo | |
| 7a | Miyaad tahay xubin ka tirsan qabiil ay dawladda federaalku aqoonsan tahay? | | | | |
| Maya  Haa, fadlan si gaar ah u tilmaan qabiilka(ada): | | | Aan garanayn  Ma aan rabo in aan ka jawaabo | |
| 7b | Miyaad u qalantaa, Hindida Maraykanka ahaan, Dhaladka Alaska, in aad adeegyo ka hesho Adeegyada Caafimaadka Hindida Maraykanka ah, Rugta Caafimaadka Qabiilka, ama Barnaamijka Caafimaadka Magaalada? | | | | |
| Maya  Haa | Aan garanayn  Ma aan rabo in aan ka jawaabo | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 8 | Sababo la xiriira xaalad jireed, maskaxeed, ama dareen awgood, dhibaato weyn ma ku qabtaa: | | |
| **A)** Wax u fiirsashada, wax xasuusashada, ama gaarida go’aanada?  Maya   |  |  | | --- | --- | | Haa. Imisa jir ayaad ahayd markii xaaladani bilaabantay? |  |   Haddii jawaabtu ay haa tahay, ma waxaad dhibaato weyn ku qabtaa gaarista go’aamada caafimaad?  Maya  Haa, haddii aad dhibaato weyn ku qabto gaarista go’aamada caafimaad, fadlan la hadal daryeel bixiyahaaga caafimaadka.  Aan garanayn  Diidaya in uu ka jawaabo/ma doonayo in aan ka jawaabo  Aan garanayn  Diidaya in uu ka jawaabo ama ma doonayo in aan ka jawaabo | | **B)** In aad keligaa wax qabatid sida booqashada xafiiska dhakhtarka ama soo adeega dukaanka?  Maya   |  |  | | --- | --- | | Haa. Imisa jir ayaad ahayd markii xaaladani bilaabantay? |  |   Aan garanayn  Diidaya in uu ka jawaabo ama ma doonayo in aan ka jawaabo |
| 9 | Ma waxaad tahay qof aan dhagaha wax ka maqlin, mise waxaad qabtaa dhibaato weyn oo dhinaca maqalka ah? | | |
| Maya   |  |  | | --- | --- | | Haa. Imisa jir ayaad ahayd markii xaaladani bilaabantay? |  | | Aan garanayn  Ma aan rabo in aan ka jawaabo | |
| 10 | Adiga oo isticmaalaya luqaddaada caadiga ee (caadada kuu ah), ma waxaad dhibaato weyn ku qabtaa wada xiriirka (tusaale, fahamka ama in dadka kale ku fahmaan)? | | |
| Maya   |  |  | | --- | --- | | Haa. Imisa jir ayaad ahayd markii xaaladani bilaabantay? |  | | Aan garanayn  Ma aan rabo in aan ka jawaabo | |
| 11 | Ma waxaad tahay qof indho la’ mise waxaad qabtaa dhibaato weyn oo dhinaca wax aragga, xataa haddii aad xiran tahay muraayad/okiyaale? | | |
| Maya   |  |  | | --- | --- | | Haa. Imisa jir ayaad ahayd markii xaaladani bilaabantay? |  | | Aan garanayn  Ma aan rabo in aan ka jawaabo | |
| 12 | Ma waxaad dhibaato weyn ku qabtaa in aad ku socoto ama fuusho jaranjarooyinka? | | |
| Maya   |  |  | | --- | --- | | Haa. Imisa jir ayaad ahayd markii xaaladani bilaabantay? |  | | Aan garanayn  Ma aan rabo in aan ka jawaabo | |
| 13 | Ma waxaad dhibaato weyn ku qabtaa in aad lebisato ama qubaysato? | | |
| Maya   |  |  | | --- | --- | | Haa. Imisa jir ayaad ahayd markii xaaladani bilaabantay? |  | | Aan garanayn  Ma aan rabo in aan ka jawaabo | |
| 14 | Ma waxaad dhibaato weyn ku qabtaa barasashada sida loo sameeyo waxyaabo dadka da’daada ah badankoodu baran karaan? | | |
| Maya   |  |  | | --- | --- | | Haa. Imisa jir ayaad ahayd markii xaaladani bilaabantay? |  | | Aan garanayn  Ma aan rabo in aan ka jawaabo | |
| 15 | Ma waxaad dhibaato weyn ku qabtaa kuwa soo socda: niyadda, dareen xoog leh, xakamaynta hab-dhaqankaaga, ama dareenka wax been ah oo la aamino ama waxaan jirin oo la arko? | | |
| Maya   |  |  | | --- | --- | | Haa. Imisa jir ayaad ahayd markii xaaladani bilaabantay? |  | | Aan garanayn  Ma aan rabo in aan ka jawaabo | |